



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Foreign Bank Representative Offices Regulations

Règlement sur les bureaux de représentation des banques étrangères

SOR/92-299

DORS/92-299

Current to August 25, 2020

À jour au 25 août 2020

Last amended on May 15, 2008

Dernière modification le 15 mai 2008

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 25, 2020. The last amendments came into force on May 15, 2008. Any amendments that were not in force as of August 25, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 25 août 2020. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 mai 2008. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 25 août 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Foreign Bank Representative Offices Regulations**

2	Interpretation
3	Registration of Representative Offices
6	Operation of Representative Offices
7	Annual Requirements Pertaining to Representative Offices
9	General

TABLE ANALYTIQUE**Règlement sur les bureaux de représentation des banques étrangères**

2	Définition
3	Immatriculation des bureaux de représentation
6	Fonctionnement des bureaux de représentation
7	Exigences annuelles
9	Dispositions générales

Registration
SOR/92-299 May 21, 1992

BANK ACT

Foreign Bank Representative Offices Regulations

P.C. 1992-1074 May 21, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to sections 509 and 559 of the *Bank Act*, is pleased hereby to revoke the *Foreign Bank Representative Offices Regulations*, made by Order in Council P.C. 1981-966 of April 9, 1981**, and to make the annexed Regulations respecting the registration and operation of foreign bank representative offices in substitution therefor, effective June 1, 1992.

Enregistrement
DORS/92-299 Le 21 mai 1992

LOI SUR LES BANQUES

Règlement sur les bureaux de représentation des banques étrangères

C.P. 1992-1074 Le 21 mai 1992

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu des articles 509 et 559 de la *Loi sur les banques*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, à compter du 1^{er} juin 1992, d'abroger le *Règlement sur les bureaux de représentation des banques étrangères*, pris par le décret C.P. 1981-966 du 9 avril 1981**, et de prendre en remplacement le Règlement concernant l'immatriculation et le fonctionnement des bureaux de représentation des banques étrangères, ci-après.

* S.C. 1991, c. 46

** SOR/81-309, 1981 *Canada Gazette* Part II, p. 1202

* L.C. 1991, ch. 46

** DORS/81-309, *Gazette du Canada* Partie II, 1981, p. 1202

Foreign Bank Representative Offices Regulations

1 [Repealed, SOR/99-271, s. 2]

Interpretation

2 In these Regulations, **Act** means the *Bank Act*. (*Loi*)

Registration of Representative Offices

3 A foreign bank may apply for registration of a representative office by submitting to the Superintendent

- (a) a written application setting out
 - (i) the name of the foreign bank and the address of its head office,
 - (ii) a reference to the law of the country, or a political subdivision thereof, pursuant to which the foreign bank was established,
 - (iii) a description of the foreign bank's business and operations,
 - (iv) the present or proposed address of the representative office,
 - (v) the name of each representative of the foreign bank who has been assigned to the representative office, together with a description of his business experience and duties,
 - (vi) a description of the manner in which the foreign bank will supervise the operation of the representative office,
 - (vii) the name and business address of the officer of the foreign bank to whom the chief representative of the representative office is to report directly,
 - (viii) the maximum number of personnel to be employed at the representative office during the period preceding the submission of the first statement submitted pursuant to subsection 7(2); and
 - (ix) the name of the person who is or will be the chief representative in the representative office;

Règlement sur les bureaux de représentation des banques étrangères

1 [Abrogé, DORS/99-271, art. 2]

Définition

2 La définition qui suit s'applique au présent règlement.

Loi La *Loi sur les banques*. (*Act*)

Immatriculation des bureaux de représentation

3 La banque étrangère demande l'immatriculation d'un bureau de représentation en fournissant au surintendant les documents suivants :

- a) une demande écrite renfermant ce qui suit :
 - (i) la dénomination de la banque étrangère et l'adresse de son siège,
 - (ii) la référence de la loi du pays ou de la subdivision politique de celui-ci en vertu de laquelle la banque étrangère est établie,
 - (iii) une description des activités et des opérations de la banque étrangère,
 - (iv) l'adresse actuelle ou proposée du bureau de représentation,
 - (v) le nom de chaque représentant de la banque étrangère qui a été affecté au bureau de représentation, ainsi qu'une description de son expérience professionnelle et de ses fonctions,
 - (vi) une description de la façon dont la banque étrangère contrôlera le fonctionnement du bureau de représentation,
 - (vii) le nom et l'adresse commerciale du dirigeant de la banque auquel le représentant principal du bureau de représentation doit faire rapport directement,
 - (viii) le nombre maximal d'employés que comptera le bureau de représentation durant la période précédant la présentation du premier relevé conformément au paragraphe 7(2),

(b) subject to section 9, audited financial statements of the foreign bank for its last financial year, including a balance sheet and a statement of income and expenses that are expressed in Canadian currency and in the currency of the country or political subdivision of the country in which the head office of the foreign bank was established;

(c) subject to section 9, a certificate of the regulatory authority governing banks of the country or political subdivision of the country in which the head office of the foreign bank is established, certifying that the foreign bank has been incorporated or established in accordance with the laws of that country or political subdivision, a reference to those laws and a statement that the foreign bank is in good standing with that authority; and

(d) a certified copy of the resolution of the board of directors of the foreign bank authorizing the establishment of the representative office.

4 (1) Where the Superintendent approves an application for registration of a representative office submitted pursuant to section 3, the Superintendent shall send the foreign bank written notice of the approval.

(2) The registration of a representative office is effective on the date of the notice of approval referred to in subsection (1).

5 (1) Where a change occurs in the information provided to the Superintendent by a foreign bank pursuant to subparagraphs 3(a)(iv) to (vii), the representative office of the foreign bank or the foreign bank shall, within 45 days of that change, advise the Superintendent in writing of the change.

(2) Where a new chief representative in a representative office of a foreign bank is appointed, the representative office or the foreign bank shall, within one month of the appointment, notify the Superintendent in writing of the appointment.

Operation of Representative Offices

6 (1) No representative office of a foreign bank shall undertake a business activity other than

(a) promoting the services of the foreign bank or an affiliate of the foreign bank other than an affiliate incorporated in Canada; or

(ix) le nom de la personne qui est ou sera le représentant principal du bureau de représentation;

b) sous réserve de l'article 9, les états financiers vérifiés de la banque étrangère pour son dernier exercice, y compris un bilan et un état des revenus et des dépenses, en devises canadiennes et en devises du pays ou de la subdivision politique de celui-ci où le siège de la banque étrangère est établi;

c) sous réserve de l'article 9, un certificat délivré par l'administration chargée de la réglementation des banques du pays ou de la subdivision politique de celui-ci où est situé le siège de la banque étrangère, attestant que celle-ci a été constituée en personne morale ou établie sous le régime de la législation de ce pays ou de cette subdivision politique, avec la référence de cette législation et une mention portant que la banque est en règle avec cette administration;

d) une copie certifiée conforme de la résolution du conseil d'administration de la banque étrangère autorisant la création du bureau de représentation.

4 (1) Lorsque le surintendant approuve la demande d'immatriculation d'un bureau de représentation d'une banque étrangère qui a été fournie conformément à l'article 3, il doit en informer celle-ci par avis écrit.

(2) L'immatriculation du bureau de représentation prend effet à la date de l'avis d'approbation visé au paragraphe (1).

5 (1) Le bureau de représentation de la banque étrangère ou la banque étrangère doit communiquer par écrit au surintendant toute modification des renseignements qu'elle a fournis conformément aux sous-alinéas 3a)(iv) à (vii), dans les 45 jours suivant la modification.

(2) Le bureau de représentation de la banque étrangère ou la banque étrangère doit aviser par écrit le surintendant de la nomination d'un nouveau représentant principal du bureau de représentation, dans le mois qui suit cette nomination.

Fonctionnement des bureaux de représentation

6 (1) Le bureau de représentation d'une banque étrangère ne peut exercer que les activités commerciales suivantes :

a) la promotion des services de la banque étrangère ou d'une entité appartenant au même groupe qu'elle, à

(b) acting as a liaison between clients of the foreign bank and other offices of the foreign bank or of affiliates of the foreign bank other than an affiliate incorporated in Canada.

(2) No person employed in a representative office of a foreign bank shall, in the course of that employment, undertake or carry on any business activities other than activities that are in furtherance of the activities of the representative office referred to in paragraphs (1)(a) and (b).

(3) Subsection (2) does not apply to employees of a foreign bank in respect of which an order under subsection 524(1) of the Act has been made.

SOR/99-271, s. 3; SOR/2008-165, s. 1(F).

Annual Requirements Pertaining to Representative Offices

7 (1) A foreign bank shall pay an annual fee on or before the first day of November of each year for each representative office of the foreign bank that is registered pursuant to these Regulations as of that date in the amount of \$2,500 in respect of the maintenance of that registration by the Superintendent.

(2) A representative office of a foreign bank shall, on or before the first day of November of each year, submit to the Superintendent a statement of the number of persons that are employed in the representative office.

SOR/99-271, s. 4.

8 Subject to section 9, a representative office of a foreign bank shall submit to the Superintendent audited financial statements of the foreign bank in the form and manner described in paragraph 3(b) in respect of each financial year of the foreign bank at the time the financial statements become available to the shareholders of the foreign bank.

General

9 (1) Where a document referred to in paragraph 3(b) or (c) or section 8 has already been submitted to the Superintendent by a foreign bank pursuant to the Act, that document need not be resubmitted to the Superintendent.

l'exception d'une entité constituée en personne morale au Canada;

b) l'exercice de la fonction d'agent de liaison entre les clients de la banque étrangère et d'autres bureaux de la banque étrangère ou d'entités appartenant au même groupe qu'elle, à l'exception des entités constituées en personnes morales au Canada.

(2) Il est interdit à tout employé du bureau de représentation d'une banque étrangère d'entreprendre ou de mener, dans l'exercice de ses fonctions, des activités commerciales autres que celles qui s'inscrivent dans l'exercice des activités mentionnées aux alinéas (1)a) et b).

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas aux employés de la banque étrangère ayant fait l'objet de l'arrêté prévu au paragraphe 524(1) de la Loi.

DORS/99-271, art. 3; DORS/2008-165, art. 1(F).

Exigences annuelles

7 (1) La banque étrangère doit payer au plus tard le 1^{er} novembre de chaque année, à titre de frais de maintien de l'immatriculation, un droit annuel de 2 500 \$ pour chacun de ses bureaux de représentation immatriculés à cette date aux termes du présent règlement.

(2) Le bureau de représentation d'une banque étrangère doit, au plus tard le 1^{er} novembre de chaque année, faire parvenir au surintendant un relevé du nombre d'employés que compte le bureau.

DORS/99-271, art. 4.

8 Sous réserve de l'article 9, le bureau de représentation d'une banque étrangère doit faire parvenir au surintendant les états financiers vérifiés de la banque visés à l'alinéa 3b) pour chaque exercice, au moment où ils sont présentés aux actionnaires de la banque étrangère.

Dispositions générales

9 (1) Une banque étrangère qui a déjà présenté au surintendant, aux termes de la Loi, un document visé aux alinéas 3b) ou c) ou à l'article 8 n'est pas tenue de le lui présenter de nouveau.

(2) Where audited financial statements referred to in paragraph 3(b) or section 8 in respect of a financial year of a foreign bank are not available, the foreign bank or its representative office may, for the purposes of that paragraph or section, submit to the Superintendent unaudited financial statements of the foreign bank in respect of that year.

(3) Where financial statements of a foreign bank for the financial year immediately preceding the submission by the foreign bank of an application pursuant to section 3 are not available, the foreign bank may submit to the Superintendent, for the purposes of paragraph 3(b), financial statements of the foreign bank for the financial year immediately preceding that year.

(2) Lorsque les états financiers vérifiés visés à l'alinéa 3b) ou à l'article 8 à l'égard d'un exercice de la banque étrangère ne sont pas disponibles, la banque ou son bureau de représentation peut faire parvenir au surintendant, au lieu de ces états financiers, les états financiers non vérifiés de la banque pour cet exercice.

(3) Lorsque les états financiers de la banque étrangère pour le dernier exercice précédant la présentation de la demande visée à l'article 3 ne sont pas disponibles, la banque peut faire parvenir au surintendant, au lieu de ces états financiers, ses états financiers pour l'avant-dernier exercice.